

1. Record Nr.	UNINA9910219904803321
Titolo	Australian screen education
Pubbl/distr/stampa	Carlton South, Vic. : , : Australian Teachers of Media, , 2000-2004
Descrizione fisica	1 online resource
Soggetti	Mass media - Study and teaching - Australia Audio-visual education - Australia Audio-visual education Mass media - Study and teaching Periodicals. Australia
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Periodico
Note generali	Refereed/Peer-reviewed

2. Record Nr.	UNISA996649870803316
Autore	Khotimsky Maria
Titolo	Contemporary Translation in Transition : Poems, Theories, Conversations
Pubbl/distr/stampa	Boston, MA : , : Academic Studies Press, , 2024 ©2024
ISBN	9798887195735
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (333 pages)
Collana	Studies in Comparative Literature and Intellectual History Series
Altri autori (Persone)	ReentsFriederike Stahl-SchwaetzerHenrieke WatersWilliam
Disciplina	438/.041
Soggetti	Poetry - Translating Russian poetry - Translations into English - History and criticism Russian poetry - Translations into German - History and criticism LITERARY CRITICISM / Poetry
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di contenuto	Frontmatter -- Contents -- Introduction -- Part I THEORETICAL CONSIDERATIONS: AFFECT, STIMMUNG, AND IDENTITY IN TRANSLATION -- Of Fraus and Chechens: Translating Voice and Ear -- Stimmung in Translation: On the Translatability of an Aesthetic Category -- The Embodied Translator: Lifewriting, Affect, and the Act of Translation -- Nika Skandiaka and the Poetry of Translation -- United Space -- Part II TRANSITION: BOUNDARIES AND RESISTANCE IN TRANSLATION -- Realm of Resistance. Poetry in Central European Regional Languages and the Limits of Machine Translation -- Translation in Transition: Vera Pavlova's Nebesnoe zhivotnoe (1997) and Its Translations, The Heavenly Animal and Das Himmlische Tier (2021) -- Joseph Brodsky in English Autotranslation and German Heterotranslation: A Comparison -- Institutional Cultures of Translation -- Part III TRANSFORMATION: POETOLOGICAL AND CULTURAL CHANGE IN TRANSLATION -- Nataliia Azarova's Project Du Fu: Transcultural Translation as Poetic Innovation -- Anna Glazova as Translator of Paul Celan -- Translation and Translingualism in the

Works of Contemporary Russophone American Poets -- On Translating
and Being Translated -- CODA -- The Return of the Non-Native --
Contributor Biographies -- Index

Sommario/riassunto

This volume brings together an international group of scholars, poets, translators, and publishers to explore new developments in both poetry and translation and the fluid boundary between them. The unique format combines a series of conversations between leading poets whose writing is informed by the experience of translation and being translated with essays addressing theoretical, aesthetic, and cross-cultural aspects of contemporary poetry translation in English, German, and Russian.
